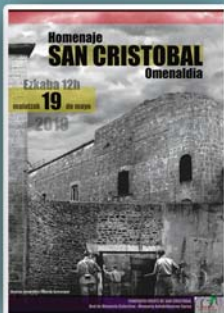


KULTUR JARDUERAK ACTIVIDADES CULTURALES



maiatza mayo

2019

LARUNBATA 4 SÁBADO

Antsoaingo Antzokia · Teatro Ansoáin
20:00 h. (70 min)

SUAKAI

Gazte eta helduentzat - Juvenil - Adulto



RAICES

Pertsonaia nagusiaren bitartez, Espainiako gerra zibila amaitzean, atzerrira joan behar izan zuen Erronkariko gizon baten istorioa kontatzen da. Urritasuna eta pobrezia direla eta, Venezuelako bidea hartzen du etxera itzultzeko aukerarik izan gabe. Urteak pasa ondoren, oinordetzan hartutako liburuxka zahar bati esker, aitonaren oroitzapenak aurkitu eta gogora

ekartzeko Nafarroara itzuliko da. Espiritu modernoz eta gaztez, musika eta istorioak elkartzeko dira, iragana eta sustraiak ahaztu gabe.

A través del personaje principal, se cuenta la historia de un roncalés que debe emigrar una vez acabada la guerra civil española. Dada la precariedad y pobreza, marcha hacia Venezuela en un viaje solo de ida, pues no consigue regresar. Años después, es su nieto quien vuelve a Navarra para descubrir y recordar los recuerdos de su abuelo, gracias a un viejo cuaderno heredado. Las historias y la música se entrelazan, con un espíritu moderno y joven, sin olvidar el pasado y las raíces.

VENTA ANTICIPADA / ALDEZ AURREKO SALMENTA 12,00 €
VENTA EN TAQUILLA / SALMENTA LEIHATILAN 15,00 €



LARUNBATA 11 SÁBADO

EUSKARAREN EGUNA DÍA DEL EUSKERA

HERRITARRENTZAKO INFORMAZIOA

Ohiko Osoko Bilkurak hilabete bakoitzeko azken asteazkenean egiten dira, 18:00etan, Udaleko osoko bilkuren aretoan.

INFORMACIÓN A LA CIUDADANÍA

Las sesiones del Pleno Ordinario se celebran los últimos miércoles de mes, a las 18:00 horas, en el salón de plenos del Ayuntamiento.



OSTIRALA **17** VIERNESAntsoingo Antzokia · Teatro Ansoáin
21:00 h. (90 min)

COMPAÑÍA DE BUTACA 78

13 urtetik aurrera - A partir de 13 años



CASA CON DOS PUERTAS MALA ES DE GUARDAR

Calderonen komedia honek zenbait gauza ulertzea zein zaila den erakusten digu, izan ere, batzuetan gauzak ez dira diruditen bezalakoak: entzumenak eta ikusmenak nahasmenduak eta arazoak eragiten dituzte; arrazoiak esperientzia harrigarriei egin behar die aurre, nahasirik geratzen diren argiz eta itzalez beteriko jokoetan. Entzumenek mezu kontraesankorrak jasotzen dituzte engainuak

sortzen dituzten ispilueta, gaizki-ulertu barregarriak eta intrigak sortuz. "Casa con dos puertas mala es de guardar" antzezlanak maitasunaren, gaztetasunaren eta poztasunaren garaipena ospatzen du ohorearen kode zorrotzaren gainetik.

Esta comedia de Calderón nos muestra el problema del discernimiento: las cosas no son como parecen, el oído y la vista causan confusiones y trastornos, la razón se enfrenta a experiencias desconcertantes, un juego de luz y sombras que no permite distinguir con acierto. Sentidos que recogen mensajes contradictorios, ridículos equívocos e intrigas que vienen a ser engañosos espejos. "Casa con dos puertas mala es de guardar" celebra la victoria del amor, la juventud y la alegría sobre el estricto código del honor.

PRECIO / PREZIOA 6,50 €



DOKUMENTAL EMANALDIA - PROYECCION DE DOCUMENTAL

LARUNBATA **18** SÁBADOKulturgunea. Antsoain Errepidea 4Bis
Centro Cultural. Ctra Ansoáin 4Bis
19:00 h. (90 min)

Gazte eta helduentzat - Juvenil - Adulto



LA GRAN FUGA DE EZKABA. EZKABA-SAN CRISTÓBAL 81. urtemuga LA GRAN FUGA DE EZKABA. EZKABA-SAN CRISTÓBAL 81 aniversario

Iñaki Ochoa de Olza ikastetxeko ikasleek egina, Eustory Gazteentzako Nazioarteko Historia Lehiaketan accésit-a lortu zuen. Ikasleek aurkeztu eta lan prozesua azalduko dute. Antolatzailea: Txinparta-Fuerte San Cristóbal Memoria Kolektiboaren Sarea elkartea.

Accésit del Concurso Internacional de Historia para Jóvenes, Eustory, realizado por alumnado del IESO Iñaki Ochoa de Olza. Es el mismo alumnado quien lo presentará y explicará el proceso de trabajo realizado. Organiza: Asociación Txinparta-Fuerte San Cristóbal Memoria Colectiva

DOAKO SARRERA - ENTRADA LIBRE

LARUNBATA **18** SÁBADOAntsoaingo Antzokia · Teatro Ansoáin
19:00 h. (90 min)

Jende guztiarentzat - Todos los públicos

“ZU BAI ARTISTA!” “TÚ SÍ QUE MOLAS!”

Lehiaketa 11 urtetik gorako guztientzat da.

Zure gaitasun artistikoak erakutsi itzazu Antsoaingo Antzokian. 50, 75 eta 125 euroko saria irabaz dezakezu. Gainera, 25 euroekin saritu da emandaldi hoberena.

Izen-emaiteak apirilaren 22tik maiatzaren 14 arte (bi egunak barne) Antsoaingo Gaztelekuan, Harrobi. Lehiaketaren oinarriak Antsoaingo Gaztelekuan, Harrobi: Ezkaba kalea 4.Telefonoa: 948 14 23 52 - 690 66 28 59 • Email: casajuventud@ansoain.es
Aurki itzazu facebooken: PIJ Harrobi: Harrobi Casa de la Juventud de Ansoain eta web orrian: www.ansoain.es

El concurso está dirigido a la población con más de 11 años.

Muestra tus habilidades artísticas en el Teatro de Ansoáin y accede al premio de 50, 75, y 125 euros.

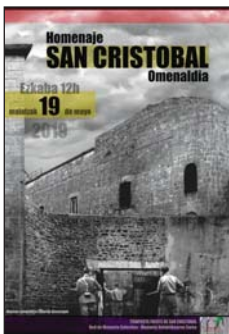
Además, se premiará la mejor actuación con 25 euros.

Inscripciones el día 22 de abril y finalizarán el 14 de mayo. (ambos incluidos) en la Casa de la Juventud de Ansoáin, Harrobi. Bases del concurso en la Casa de la Juventud de Ansoáin, Harrobi: Calle Ezkaba 4.Teléfono: 948 14 23 52 - 690 66 28 59 • Mail: casajuventud@ansoain.esBúscalas en facebook: PIJ Harrobi : Harrobi Casa de la Juventud de Ansoain y en la página web del Ayuntamiento de Ansoain: www.ansoain.es

PRECIO / PREZIOA 2,00 €

IGANDEA **19** DOMINGOEzkaba mendiko gotorlekuko atea
Puerta del Fuerte San Cristobal
12:00 h.

ASOCIACIÓN TXINPARTA-FUERTE SAN CRISTÓBAL RED DE MEMORIA COLECTIVA

**OMENALDIA, SAN CRISTÓBAL-EZKABA MENDIKO PRESOEI
HOMENAJE A LOS PRESOS DE SAN CRISTÓBAL-MONTE EZKABA**

Espetxe frankistetako preso-ihesaldirik handienaren 81. urtemuga. Aurten ere urtemugara gonbidatzen zaituztegu. Lore bat eta botila bat eraman ditzakezue, biktimei edo omenaldi berari buruzko mezu, poesia, marrazki edo agur batekin. Ekitaldia amaitzean gurea ez den botila bat eramango dugu gainerako parte-hartzaileekin mezuak elkartrukatuz.

81 aniversario de la mayor fuga de presos de las cárceles franquistas.

Os invitamos un año más a acompañarnos; podéis llevar alguna flor y una botella con un mensaje, poesía, dibujo, saludo... relativos a las víctimas o al mismo homenaje. Al terminar el mismo nos llevaremos otra botella que no sea la nuestra, realizando así un intercambio de mensajes con el resto de participantes.

OSTIRALA **24** VIERNESAntsoaingo Antzokia · Teatro Ansoáin
21:00 h. (90 min)

COMPAÑÍA DE BUTACA 78

13 urtetik aurrera - A partir de 13 años

**LAS MUJERES SABIHONDAS**

“Las Mujeres Sabihondas” Molierek sortu zuen, XVII. mendeko Frantzia nagusi zen eta goi mailako klaseak berauen ustezko jakituria azalarazteko erabiltzen zuten “preziosismoa” izeneko mugimendua kritikatzeko asmoarekin. Itxuraz eta faltsukeriaz asko dakigu gaur egun, beraz, ziur aski, ikusleek aukera izango dute antezelanaren erritmo biziko bertzio honekin gozatzeko. Barrea sortarazteko egina, testu originala eta garaiko giroa errespetatzen du

baina gaurkotasun nabarmena du eszenan. Zatozte, barre egiteko eta Moliere handiaz gozatzeko unea da.

“Las Mujeres Sabihondas” fue creada por Moliere con la pretendida intención de criticar un movimiento llamado “el preciosismo”, imperante en la Francia del XVII, en el que se escudaban las clases altas para aparentar su impostada sabiduría. De apariencias y falsedades sabemos mucho en nuestros días, así que seguro que los espectadores podrán disfrutar con esta versión de nuestras Mujeres sabihondas, llena de ritmo, con la intención de provocar la risa y que respeta el texto y la ambientación de la época pero que sin duda tiene una clara y fuerte actualidad en su puesta en escena. Así que pasen y vean, es el momento de reír y disfrutar del incombustible Moliere.

PRECIO / PREZIOA 6,50 €



IPUIN-KONTALARIA - CUENTA CUENTOS

ASTEAZKENA **29** MIÉRCOLESLiburutegia
Biblioteca**CUENTOS DE LA PRIMA VERA**

SERGIO DE ANDRES

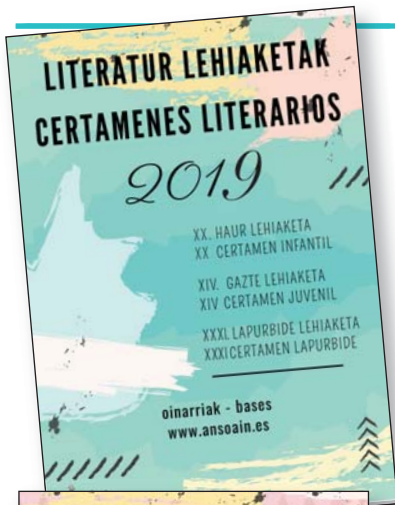
DOAKO SARRERA
ENTRADA LIBRE17:30ean, 3 eta 5 urte bitartekoentzat
18:15ean, 6 eta 12 urte bitartekoentzat17:30 De 3 a 5 años
18:15 De 6 a 12 añoswww.ansoain.es

Sare sozialetan jarraitu

www.ansoain.es

Síguenos en las redes sociales

LEHIAKETAK CONCURSOS VARIOS



2019KO FESTETAKO KARTEL LEHIAKETA

HELDUAK 1. saria 400 €

Antsoaingo lehenengoarendako sari berezia, bost lan hoberenen artean gelditzen bada 200 €

UMEAK 1. Saria 125 euroko txartela, Antsoaingo liburudendan erosteko.

HAURRENTZAKO LITERATURA LEHIAKETA

1. 100 euroko txartela liburuak eta joko didaktikoak erosteko

GAZTEENTZAKO LITERATURA LEHIAKETA

1.a 115,00 € (modalitate eta maila bakoitzeko)

NARRAZIO LABURREN LAPURBIDE LEHIAKETA

1. Saria 500,00 € (sail bakoitzeko)

Akzesita: 200,00 € (sail bakoitzeko)



CONCURSO DE CARTELES DE FIESTAS 2019

ADULTOS 1er premio 400 €

Al primer/a LOCAL, que se quede entre los cinco mejores trabajos 200 €

INFANTILES 1er premio: Vale de compra en librería de Ansoáin 125 €

CONCURSO LITERARIO INFANTIL

Vale de 100 € para compra de libros y juegos didácticos

CERTAMEN JUVENIL DE LITERATURA

1er premio 115,00 € (por cada modalidad y nivel)

CERTAMEN DE RELATO BREVE LAPURBIDE

1º premio: 500,00 € (por cada modalidad)

2º accésit: 200,00 € (por cada modalidad)

ARGIBIDEAK:

012 telefona / www.ansoain.es / certamenes.literarios.ansoain@gmail.com

INFORMACIÓN:

En el teléfono 012 / www.ansoain.es / certamenes.literarios.ansoain@gmail.com

INFORMAZIO INTERESGARRIA - INFORMACION DE INTERÉS

SARREREN SALMENTA - VENTA DE ENTRADAS

ANTZOKIKO LEIHATILAN.

Ikuskizunaren hasiera baino ordu eta erdi lehenago hasita.

012 TELEFONOAN (Nafarroatik kanpo 948 012 012).

Sarrerak antzokiko leihatilan hartuko dira ikuskizunaren hasiera baino ordu eta erdi lehenago hasita.

INTERNET www.ansoain.es SARREREN SALMENTA.

Internet bidez egindako erosketaren egiaztagiria ekartzten baduzu, zuzenean aretora sartu zaitezke.

Ez da aldaketarik edo itzultzerik onartzen. Soilik ikuskizuna bertan behera utziz gero.

TAQUILLA DEL TEATRO.

Desde una hora y media antes del comienzo de cada espectáculo.

TELEFONO 012 (Desde fuera de Navarra 948 012 012).

Las entradas se recogerán en la taquilla del teatro desde una hora y media antes del comienzo del espectáculo.

INTERNET www.ansoain.es VENTA DE ENTRADAS.

Con el justificante de compra por internet puedes acceder directamente a la sala.

No se admiten cambios ni devoluciones, excepto por cancelación de un espectáculo.

OINARRIZKO ARAUAK - NORMAS BÁSICAS

Aretoaren edukieragatik pertsona guztiak eskuratu beharko dute sarrera aretora sartzeko.

Aretora sartzen diren pertsona guztiak sarrera edo erosketaren ordainagiria aurkeztu beharko dute.

Aretora aulkitxoekin sartzeari debekatua dago.

Behin ikuskizuna hasita, ezinen da aretora sartu. Sakelako telefonoak deskonektatzea eskatzen da, bai eta mota guztietako gailu elektronikoak zein seinale akustikoak ere.

Aretoan edozein motatako jakiak edo edariak kontsumitzea debekatua dago.

Konpainiaren edo antolakuntzaren baimena izan gabe, ikuskizunaren argazkiak edo grabazioak egitea debekatua dago.

Antsoaingo Udalaren Kultura Zerbitzuak, egoerak eskatzen badu, orduak eta programatutako ikuskizunak alda ditzake.

Por cuestiones de aforo todas las personas deberán obtener una entrada para el acceso a la sala.

Todas las personas que entran a la sala deberán presentar la entrada o el justificante de compra correspondiente.

No está permitido acceder a la sala con silleteras.

Una vez comenzado el espectáculo no será posible el acceso a la sala.

Se ruega desconectar los teléfonos móviles y todo tipo de dispositivos electrónicos y señales acústicas al acceder a la sala.

No está permitido consumir ningún tipo de alimento o bebida en la sala.

No está permitido grabar o fotografiar los espectáculos sin autorización expresa de la compañía o de la organización.

Si las circunstancias lo exigen, el Servicio e Cultura del Ayuntamiento de Ansoáin podrá alterar las fechas, los horarios y los espectáculos programados.



Inork entzumen tresna erabili nahi badu Antzokian ematen diren antzezenetarako, erreserba egin beharko du Kultura Zerbitzura deituta (948 13 34 10), cultura@ansoain.es helbidera idatzita, edo, antzezenaren egunean bertan, antzokiko langileei eskatuta.

Las personas que deseen utilizar alguno de los equipos de audición en las representaciones programadas en el Teatro, lo podrán reservar llamando por teléfono al servicio de cultura (948 13 34 10), escribiendo a cultura@ansoain.es o solicitarlo al personal de sala el mismo día de la función.



*Antsoain
maiatzak 11*

*Ansoáin
11 de mayo*

KALEJIRA

Erraldoiak eta Ezkabain Zanpantzar taldea, txistulariak eta gaitariak, Udaletxeko Plazatik abiatuta. Bueltan, Kantuz Abesbatzaren ongiatorria eta Eguzki Eder taldeko dantzari txikien emanaldia.

11:30

DESFILE

Gigantes y grupo Ezkabain de zanpantzar, txistularis y gaiteros. Salida desde la Plaza Consistorial. A la vuelta, bienvenida de Kantuz y actuación del grupo infantil de baile Eguzki Eder.

BERTSO POTEOA

Bertso poteoa, Alaia Martin eta Joanes Ilarregirekin, Harrobi gaztelekutik abiatuta.

13:00

BERTSO POTEO

Bertso poteo con Alaia Martin y Joanes Ilarregi, desde la Casa de la Juventud Harrobi.

BAZKARI HERRIKOI AUTOGESTIONATUA

Eskolako patioan. Mahaiak eskatzeko, 012ra hots egin maiatzaren 8an eta 9an.

14:30

COMIDA POPULAR AUTOGESTIONADA

En el patio de la escuela. Solicitud de mesas en el tel. 012 el 8 y 9 de mayo.

EUSKARAOKEA, adin guztientzat
Eskolako patioan. Sarrera librea.

16:00 - 17:30

EUSKARAOKE, para todas las edades.
En el patio de la escuela. Entrada libre.

JOLASAK

Eskolako patioan. Larunblai taldeak antolatua. Sarrera librea.

16:30 - 17:30

JUEGOS

En el patio de la escuela. Organiza el grupo Larunblai. Entrada libre.

TXAPELA BURUAN ETA DANTZA MUNDUAN

Eskolako patioan. Musika, dantza eta antzerki ikuskizuna, Eidaberekin. Sarrera librea.

17:30

TXAPELA BURUAN ETA DANTZA MUNDUAN

En el patio de la escuela. Espectáculo de música, baile y teatro con Eidabe. Entrada libre.

ANTSOAINGO JAUIZ FESTA

Plaza Berrian, Eguzki Eder dantza taldearekin.

19:00

FIESTA DE "JAUIZ" S DE ANSOÁIN

En Plaza Berria, con el grupo Eguzki Eder.

PINTXO POTEA. Txoko Gorri.

20:30

PINTXO POTE. Txoko Gorri.

Laguntzaileak/Colaboran:

Ezkaba ikastetxea, Kantuz Abesbatza, Eguzki Eder Dantza Taldea, Txoko Gorri.



Nafarroako Gobernua
Gobierno de Navarra



Ayuntamiento de Ansoáin
Ansoaingo Udala